

Germany-Berlin: Document creation software package

OJ S 181/2014 20/09/2014

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Deutsche Rentenversicherung Bund, Abteilung Zentrale Aufgaben, Dezernat 1253

Town: Berlin

Postal code: 10704

Country: Germany

For the attention of: Falco Naujoks

E-mail: falco.naujoks@drv-bund.de

Telephone: +49 3086584733

Fax: +49 3086584790

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.Deutsche-Rentenversicherung-Bund.de/Einkaufskoordination

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: Official name: Deutsche Rentenversicherung Bund Dezernat 1272, Justitiariat

Postal address: www.Deutsche-Rentenversicherung-Bund.de/Einkaufskoordination

Country: Germany

I.2. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.3. Main activity

Social protection

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Herstellung barrierefreier PDF für die Internetpräsenz.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Deutsche Rentenversicherung Bund, GB 0200, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, 10704 Berlin, Deutschland
NUTS code DE300 Berlin

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement
The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with a single operator

Duration of the framework agreement

Duration in years: 4

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Herstellung barrierefreier PDF-Dokumente für die Internetpräsenz der Deutschen Rentenversicherung.

II.1.6. CPV code(s)

48310000 Document creation software package

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

— halbjährliche/jährliche Umarbeitung div. Broschüren (s.u.) in barrierefreie PDF-Dateien;
— Seitenanzahlen variieren (s. Leistungsverzeichnis), durchschnittlich 50 Seiten;
— Umarbeitung der Nationalen Broschürenreihe (62 Broschüren und Faltblätter), der Internationalen Broschürenreihe (57 Broschüren), der Schriftenreihe „summa summarum“ und ausgewählte Dateien der „RV aktuell“ gemäß Leistungsverzeichnis.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 1.4.2015. Completion 31.3.2019

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Entfällt.

III.1.2.

Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Zahlungen erfolgen nach § 17 VOL/B.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerisch haftend.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Die vorgegebenen Tabellen und Formblätter der Anlage sind auszufüllen.

Angebote, bei denen der Bieter die zu übersendenden oder nachgeforderten Erklärungen und Nachweise nicht beibringt, werden nach § 16 Abs. 3 VOL/A bzw. § 19 EG Abs. 3 VOL/A von der Wertung ausgeschlossen.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Ausländische Bieter haben die entsprechenden Registerauszüge, Nachweise und Bescheinigungen nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Staates, in dem das Unternehmen ansässig ist, vorzulegen.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Mit dem Angebot sind einzureichen:

- Arbeitsprobe (Umarbeitung der ersten 30 Seiten des Dateianhangs „DRV Reha-Bericht 2013“ gemäß der Richtlinie zur Erstellung barrierefreier PDF-Dokumente),
- Nachweis über Deutschkenntnisse, z.B. Abschluss einer deutschsprachigen Berufsausbildung, einem Studium an einer deutschsprachigen Fachhochschule/Universität oder die Bestätigung eines Sprachdiploms,
- mind. 3 Referenzen gleichwertiger Aufträge (Umarbeitung von Dateien in barrierefreie PDF-Dateien) - mindestens eine davon für Behörden und nicht älter als 60 Kalendermonate (s. Dateianhang Referenztabelle),
- v Firmenprofil, max. 5 DIN A4-Seiten (technische Ausstattung, Angaben über jeweilige fachqualifizierte Berufsabschlüsse der leitenden Mitarbeiter/innen sowie Anzahl der Mitarbeiter/innen),

Auf gesonderte Anforderung der Auftraggeberin sind nachzureichen:

- Handelsregisterauszug des Bieters (nicht älter als 12 Monate),
- Gewerbezentralregisterauszug GZR 4 für den Bieter (nicht älter als 12 Monate),
- Unbedenklichkeitsbescheinigung des zuständigen Finanzamtes (bei nachgewiesener Nichtausstellung durch das Finanzamt ist auch eine Erklärung des Steuerberaters zulässig, nicht älter als 12 Monate),
- Nachweis der ordnungsgemäßen Zahlung der Sozialbeiträge (nicht älter als 12 Monate),
- Bescheinigung der Berufsgenossenschaft über die ordnungsgemäße Zahlung der Beiträge (nicht älter als 12 Monate)

Die Einreichung einer ULV-Bescheinigung einer zur Ausstellung berechtigten Einrichtung (nicht älter als 12 Monate) kann alternativ zur Einreichung einiger der genannten Nachweise erfolgen. Dabei ist vom Bieter nachzuweisen, welche Eignungsnachweise durch die Bescheinigung ersetzt werden. Angaben zur Aktualität bzw. Gültigkeitsdauer der Nachweise beziehen sich auf den Zeitpunkt des Schlusstermins für die Abgabe der Angebote.

Für den Fall der Einbeziehung von Unterauftragnehmern oder bei Bietergemeinschaften sind

sämtliche mit dem Angebot einzureichende Eignungsnachweise und sonstigen Erklärungen auch für die Unterauftragnehmer bzw. die Mitglieder der Bietergemeinschaft einzureichen.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Das Angebot ist in elektronischer Form über die Vergabeplattform der DRV Bund einzureichen. Dies beinhaltet auch das elektronische Ausfüllen des Leistungsverzeichnisses bzw. der Pflichtfelder.

Angebote in Papierform, per E-Mail oder als PDF-Dateianhang sind nicht zugelassen (siehe auch Aufforderung zur Angebotsabgabe).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Preis. Weighting 30
2. Arbeitsprobe. Weighting 70

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

FV-1253-14-0269-01

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 28.10.2014

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

28.10.2014 - 14:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 31.3.2015

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 29.10.2014 - 10:00

Place:

entfällt

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

1.

Die Vergabeunterlagen sind auf der Vergabepattform der Deutschen Rentenversicherung Bund unter <https://www.deutscherentenversicherung-bund.de/einkaufskoordination/NetServer/> abzurufen. Die Verwendung der von der Auftraggeberin vorgegebenen Vordrucke ist zwingend. Änderungen an diesen Vordrucken sind unzulässig und führen zum Ausschluss des Angebotes. Die Vordrucke müssen vollständig ausgefüllt und durch die geforderten Angaben und Nachweise ergänzt werden.

2.

Die Bieter haben zu beachten, dass das Angebot an den dafür vorgesehenen Stellen rechtsverbindlich signiert ist. Das Angebot einer Bietergemeinschaft ist entweder von allen Mitgliedern einer Bietergemeinschaft oder dem bevollmächtigten Vertreter zu signieren. Sofern ein bevollmächtigter Vertreter signiert, ist bzw. sind die Vollmachten der Mitglieder der Bietergemeinschaft beizufügen. Es ist weiter zu beachten, dass sämtliche in der Bekanntmachung (Ziff. III.) angegebenen Erklärungen und Nachweise vollständig beigelegt werden. Ein Verweis auf frühere Angebote ist nicht ausreichend.

3.

Die Angebote und deren Anlagen sind ausschließlich elektronisch über die unter 1. genannten Vergabepattform unter Verwendung einer fortgeschrittenen oder qualifizierten elektronischen Signatur einzureichen.

4.

Die Übermittlung von Fragen an die Vergabestelle hat ausschließlich schriftlich über die Vergabepattform oder per E-Mail unter Angabe des Aktenzeichens FV-1253-14-0269-01 bis

spätestens 21.10.2014 zu erfolgen. Andere, insbesondere telefonische Anfragen, werden nicht beantwortet.

5.

Auf der Vergabeplattform wird auf eine Antikorruptionsklausel und auf die Zusätzlichen Vertragsbedingungen hingewiesen, welche mit der Angebotsabgabe durch den Bieter/die Bietergemeinschaft anerkannt werden.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundeskartellamt, Vergabekammer des Bundes

Postal address: Villemombler Str. 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Nach § 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB ist ein Nachprüfungsverfahren unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

16.9.2014